

проектами и др. Он управляет учебными группами взаимоподдержки, помогает обучаемым в их профессиональном развитии. Взаимодействие курсанта и преподавателя предполагает обмен сообщениями путем их взаимной посылки по адресам корреспондентов. Это позволяет анализировать поступающую информацию и отвечать на нее в удобное для корреспондентов время.

**Выводы.** Дистанционные технологии обучения — это форма обучения, базирующаяся на использовании широкого спектра традиционных и новых информационных технологий, которые используются для доставки учебного материала, его самостоятельного изучения, организации диалогового обмена между преподавателем и

обучающимся. ДО предоставляет возможность непрерывно повышать свой профессиональный уровень всем желающим с учетом их индивидуальных особенностей. В процессе такого обучения студент определяет часть времени самостоятельно осваивает учебно-методические материалы в интерактивном режиме, проходит тестирование, выполняет контрольные работы под руководством преподавателя и взаимодействует с другими слушателями «виртуальной» учебной группы.

**Рецензент – доктор педагогических наук,  
профессор И.И. Барина**

### Литература:

1. Андреев А.А. Введение в дистанционное обучение // Евразийская ассоциация дистанционного образования: Материалы IV Международ. конф. по дистанц. образованию: [Электрон. ресурс]. — Режим доступа: <http://www.iet.mesi.ru/broshur/broshur.htm>
2. Бершадский А.М., Кревский И.Г. Понятие, формы и методы дистанционного образования: [Электрон. ресурс]. — Режим доступа: <http://www.vspu.ac.ru/sci/monograf>
3. Полат Е.С., Моисеева М.В., Петров А.Е. Педагогические технологии дистанционного обучения / Под ред. Е.С. Полат. — М.: Академия, 2006. — 400 с.
4. Теория и практика дистанционного обучения / Под ред. Е.С. Полат. - М.: Академия, 2004. — 416 с.

УДК 908:912

**Т.В. Имангулова**

Университет иностранных языков и деловой карьеры, г. Алматы



## ПРИМЕНЕНИЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ В ТОПОНИМИКЕ КАЗАХСТАНА

Статья посвящена географическим названиям Казахстана. Часто в литературе географическое название заменяют греческим словом топоним (*топос* — место, местность, *онома* — имя). Отсюда и топонимика — учение о географических названиях, их происхождении, закономерностях образования, смысловом содержании, грамматическом оформлении. Географы считают топонимику географической наукой. Так, в последних классификациях географических наук находит место и топонимика.

**Ключевые слова:** топонимика, географическая наука, тюркские географические названия, карта, местность.

T. Imangulova

### GEOGRAPHIC NAMES USE IN TOPONYMY OF KAZAKHSTAN

This article is devoted to geographic names of Kazakhstan. In literature geographic names are often substituted for Greek word toponym (*topos* — field, district; *onoma* — name). From here — toponymy — a science of geographic names, their origin, formation regularities, semantic content, grammatical design. Geographers consider toponymy a geographic science. Thus, toponymy finds its place in the latest classifications of geographic sciences.

**Keywords:** toponymy, geographic science, Turk geographic names, map, field.

Т.В. Имангулова

### ЗАСТОСУВАННЯ ГЕОГРАФІЧНИХ НАЗВ У ТОПОНІМІЦІ КАЗАХСТАНУ

Стаття присвячена географічним назвам Казахстану. Часто в літературі географічну назву замінюють грецьким словом топонім (*топос* — місце, місцевість, *онома* — ім'я). Звідси й топоніміка — вчення про географічні назви, їх походження, закономірності утворення, значеннєвий зміст, граматичне оформлення. Географи вважають топоніміку географічною наукою. Так, в останніх класифікаціях географічних наук знаходить місце й топоніміка.

**Ключові слова:** топоніміка, географічна наука, тюркські географічні назви, карта, місцевість.

**Вступление, исходные предпосылки.** Географические объекты находят наибольшее отражение в топонимике, потому что выполняют адресную функцию. Жизнь человека тесно связана с различными местами, которые обозначаются с помощью особых слов — географических названий, или топонимов. Адресная функция географических названий — наиболее важная и необходимая человеку. Они нужны для того, чтобы отличить один объект от другого, определить точность его положения и т. п. Невозможно представить себе современный мир без географических названий. Прекратят свою деятельность почта и телеграф, железные дороги, замрут самолёты в аэропортах и суда у безымянных причалов. А как станут рассказывать газеты о событиях, происшедших в разных местах земного шара? [1]. Географические объекты подразделяются на естественные (река, гора, болото, озеро, водопад, лесная поляна и др.) и созданные человеком (деревня, дорога, избушка, столб, мельница и др.). Возникновение топонимов как ориентиров на местности обусловлено, прежде всего, характером ландшафта, фауны и флоры.

**Целью** данной статьи является освещение значения применения географических названий в топонимике Казахстана.

**Изложение основного материала.** Часто в литературе географическое название заменяют греческим словом топоним (*τοπος* — место, местность, *ονομα* — имя). Отсюда и топонимика — учение о географических названиях, их происхождении, закономерностях образования, смысловом содержании, грамматическом оформлении [2]. Каково место учения о географических названиях в сложной системе наук? На этот вопрос учёные отвечают противоречиво. Географы считают топонимику географической наукой. Так, в последних классификациях географических наук находит место и топонимика. Однако, такая точка зрения вызывает протест некоторых лингвистов, которые считают, что любое географическое название — элемент лексики, слово в языке, вне языка оно не существует, а потому топонимика — наука исключительно лингвистическая, языковедческая [2]. Кроме того, существует тесная связь топонимов с историей того общества, которое создало географические имена данной территории или изменяло и обогащало их в дальнейшем. С этой точки зрения топонимика является частью одной из ветвей исторической науки. Итак, топонимика является наукой, стоящей на стыке трёх больших областей знаний: географии, истории и языкознания.

Зачем нужно изучать географические имена? Адресная функция — самая первая, но не единственная. Каждый топоним несёт информацию географическую, лингвистическую, историческую. В любом географическом имени присутствует конкретное содержание, но нередко оно оказывается утраченным. Практически же не бывает бессмысленных названий. Географические названия — свидетельства исторических условий эпох, когда они возникали, формировались и распространялись в тех или иных странах, областях, краях. Историки, археологи, этнографы всё чаще обращаются к помощи топонимики. По географическим названиям судят о прошлых

миграциях населения, о контактах разных наций между собой, о древних ареалах этносов. В свою очередь, без знаний конкретных исторических ситуаций, совпадающих со временем зарождения топонимов, трудно правильно понять их первичное содержание [3].

Интерес к осмысливанию географических названий появился на самых ранних этапах цивилизации. Ещё античные географы и историки пытались объяснить тот или иной топоним в Ойкумене — населённой части мира, известной древним грекам. На территории нынешнего СНГ начало топонимическим исследованиям положено в трудах учёных раннего средневековья: Мовсеса Хоренаци в Армении, Махмуда Кашгари в Киргизии, в русских летописях и пр. Среди них, пожалуй, первым, кто специально занимался этимологией топонимов, был тюркский лингвист и географ Махмуд ибн ал-Хусайн ибн Мухаммад аль-Кашгари, известный всем как Махмуд Кашгарский. Он родился и жил в Киргизии, хорошо знал тюркский, арабский и персидский языки, что позволило ему широко использовать метод сравнения и в XI веке составить трёхтомный словарь тюркской лексики «Диван лугатат турк» и несколько географических карт [4].

Ценным топонимическим наследием средневековья являются сочинения гениального учёного-энциклопедиста Абу Рейхан ал-Бируни, который ещё в XI веке писал: «Названия изменяются быстро, когда какой-нибудь местностью овладевают иноплеменники с чужим языком» [4]. Попытки объяснения некоторых географических имён имеются в более поздних изданиях, например, в русских «Слово о полку Игореве», «Книга Большому чертежу», «Чертёжная книга Сибири» С.У. Ремезова и др. Большой вклад в топонимику внесли первые путешественники. Они давали имена открываемым землям, наносили на карту новые названия далёких стран и городов и делали их достоянием своего народа. Они же были первыми собирателями географических имён и первыми потребителями. Поэтому понятен тот вклад, который внесли в топонимику, начиная от первых землепроходцев, имена которых не всегда хранила история, до таких выдающихся учёных, как А. Гумбольдт, П.П. Семёнов Тянь-Шанский и др.

Топонимические исследования ведутся и в Казахстане. Среди его топонимистов нужно в первую очередь назвать Г.К. Конкашпаева, А.А. Абдрахманова, Е. Койчубаева. Среди специалистов широким спросом пользуется «Краткий толковый словарь топонимов Казахстана» Е. Койчубаева, где объясняется около 2000 тюркских географических названий [5].

Топонимия любого региона мира представляет собой совокупность географических названий и характеризуется некоторыми своими чертами. Это относится и к топонимии Казахстана, которая имеет следующие четыре особенности:

*Первая особенность* — точная передача особенностей рельефа и тончайших признаков местности. Этому способствовало то обстоятельство, что казахи в течение тысячелетий занимались скотоводством. Сама жизнь заставляла их знать и подмечать климат,

местонахождения гор, долин, оврагов, перевалов и других особенностей рельефа для выбора мест укрытия скота от непогоды и выбора пастбищ, а также характер водных источников и сезон их использования на пути перекочёвок. Поэтому в топонимии Казахстана часто встречаются *коль* – озеро, *тау* – гора, *сай* – овраг, *жаман* – плохой, невысокий, *улы* – большой, *сулу* – красивый и др. [6].

*Вторая особенность* топонимов Казахстана та, что среди них многочисленны географические названия, связанные с животным и растительным миром. И это отличие опять-таки исходит из экономического уклада казахов в прошлом, т. е. оно определяется животноводческим направлением хозяйства и бывшим кочевым образом жизни народа. То, что для других народов было бы несущественным и второстепенным, для казахов служило наиболее типичным признаком местности. Кочевой образ жизни развил у казахов исключительную наблюдательность, необходимую для использования природных особенностей своей территории, прежде всего – кормовых угодий. В качестве примера можно привести следующие часто встречающиеся «растительные» топонимы: *Оленты* – место, где растёт осока, *Миялы* – солончаковое, *Жаулы* – место произрастания дикого лука, *Курайлы* – место, где растёт полынь или бурьян и т. д.

Известно, что каждый из видов домашних животных предпочитает определённое растение. Например, лошадь предпочитает *кау* (ковыль), верблюд – *жант* (верблюжью колючку), крупный рогатый скот – *олен* (осоку). Эти и другие названия трав перенесены на названия окружающей местности – *Каулы*, *Жантлы*, *Оленты*. Таким образом, топонимы, связанные с растительным миром, облегчают скотоводу выбор пастбища.

Есть топонимы, которые предупреждают скотовода о наличии хищных или опасных животных. Например, *Жиланды* – змеиное место, *Аюлы* – место, где водятся медведи, *Борили* – волчье место и др. Итак, топонимы, указывая на наличие в той или иной местности определённых растений или животных, служили своеобразными путеводителями для скотоводов.

*Третья особенность* топонимии Казахстана заключается в наличии образных топонимов, названных по признаку подобия и сравнения с частями тела животных, с другими предметами и объектами. Например, некоторые озёра Казахстана, имеющие большую котловину или площадь водной поверхности, а поэтому напоминающие моря, называются *Тенизами* (*тениз* – море): *Силетытениз*, *Шаглытениз* и др. [6].

*Четвёртая особенность.* В отличие от других народов, в топонимии Казахстана имеются глагольные формы. Примером могут служить названия *Жезказган*, что означает место, где *копают* медь или *Алтынказган* – местность, где *добывают* золото.

Географические названия СНГ и Казахстана образовались по различным признакам. Наиболее распространёнными являются топонимы, которые произошли:

1) от характерных природных объектов, в том числе от объектов, составляющих типичный природный ландшафт; наиболее широко употребляются такие термины, как *тау* – гора, *су* – вода, река, *коль* – озеро и др.;

2) от внешних признаков природных объектов: цвета, величины, формы, качества.

*Высота гор* обычно характеризуется следующими прилагательными и терминами: *улу* – большая или великая, в смысле высокая гора (г. *Улутау*), *кок* – высокая (г. *Коктау* – высокая гора), *Жаман* (г. *Жамантау*) – плохая, в смысле низкая, невысокая гора, *Жаманкара* – низкоегорье, *Бель* – низкий хребет, пологая вытянутая возвышенность.

*Литогенная основа* рельефа (породы, слагающие рельеф): *Борлытау*: (*борлы* + *тау*) – меловая гора; *Шабарты* (*Шидерты*): (*шабар* + *ты/тау*) – глина-гора; *Шарыкты* – небольшие горы, название дано по обилию в них *шарыков* «точильных камней»; *Актас* (*ак* + *тас*) – буквально белый камень, распространённое название сопков, сложенных кварцитом, известняками и другими светлоокрашенными породами.

*Высотная поясность* устанавливается для гор Тянь-Шаня и др. по наличию в казахских названиях прилагательных *кара*, *ала*. *Каратау* – дословно *чёрные* горы, в действительности они пустынные, сухие горы, лишённые высотной поясности (на Алтае, наоборот, чёрными называются горы, покрытые лесами). *Алатау* – дословно *лётстрые* горы из-за наличия на склонах высотной зональности, в том числе снежников и ледников [5].

*Морфология* горного рельефа. Казахские названия отражают форму рельефа, характеризуют вершины и склоны гор, возвышенностей, отдельных сопков. Это видно из следующих примеров. *Сандыктау* (*сандык* + *тау*) буквально означает сундук – гора, таким именем называются пологие возвышенности. *Сугур* – сопка, пик, заострённая вершина горы. *Сарыжал* (*сар* – широкий, *жал* – гребень) означает широкий гребень горы. Например, тюркские топонимы *Каратау*, *Карагар* переводятся как *чёрная* гора. Однако, в Средней Азии *Каратау* – невысокие пустынные, лишённые растительности горы, а в Сибири *Карагар* – горы, покрытые хвойными лесами.

Ещё в начале XX века, изучая почвы тульской губернии, Ф.П. Саваренский отметил странное, на первый взгляд, положение: среди хвойных лесов нет названий типа Еловка, Сосновка, а среди ровных степей – деревень с именем Степная, Ровняки. Такое наблюдение подтвердилось и впоследствии, что позволило А.В. Никонову сформулировать правило негативности названий, которое обозначает обратную связь природных материальных объектов с семантикой их отражающих названий. Например, такие названия, как *Ивняки*, *Берёзовка*, *Сосняки*, *Горки* не могут рождаться в районах сплошного распространения ив, берёзовых и сосновых лесов или в горных ландшафтах [6].

Калькирование в топонимике – это перевод географического названия с одного языка на другой. Например, тюркский топоним *Аюгар* у славян заменяется названием *Мегведь-гора*, *Жетьысу* – *Семиречье*, *Аксу* – *Беловодное*. Из этих примеров

видно, що змінюється форма і звучання названь, але зміст повністю зберігається, він як би копіюється під кальку. Рядність географічних названь закладається в положенні якого-то одного з них в ряду себе подібних. Вони утворюють звичайно топонімічні пари, що характеризують різні ознаки об'єктів номінації (великий і малий, верхній і нижній, північний і південний, солоний і прісний і др.).

Переосмислення, або народна етимологія, утворюється по фонетичній близькості, коли незрозуміле ім'я набуває нове, повністю зрозуміле значення, нічого загального не маюче до змісту оригіналу [3]. Нерідко топонімічні переосмислення утворюються легендарними поясненнями, малоімовірними, але завжди цікавими. Тому народна етимологія (іноді її ще називають ложною) представляє собою народне творчість і не можна завжди повністю покладатися на інформаційну здатність географічного названь, якщо воно старіше, пережило століття.

Серед топонімів зустрічаються такі, що виникли:

— *от полезных ископаемых*: Хромтау, Теміртау, Жезказган відображають локалізацію хромитового, залізного, мідного родовищ;

— *от исторических личностей*, відомі діячі науки, культури: Сатпаев;

— *от личных имён, фамилий*: пос. Смирново, Андреевка, Викторівка і др.;

— *от имени племён и народов*: Каспійське море; — *от имени святых, от религиозных праздников*: г. Петропавловск;

— *от исторических событий*: Целиноград, Панфілов, Красноармійськ;

— *от названий растений*: Бидайк — пирей, Борки — сосновий ліс;

— *от названий животных*: г. Щучинськ, Торгай (воробей), Айдарлы (лев);

— *от слов-метафор*: Кусмурун — букв. північний ліс;

— *от близлежащих водоёмов*: г. Аральськ, г. Ішим [5, 6].

**Висновки.** Географічні названь мають культурну і наукову цінність. Вони також використовуються для рішення багатьох практичних, соціальних і економічних завдань: в картографічному виробництві, в адміністративній практиці, в роботі служб транспорту, швидкої допомоги, зв'язі, міліції, в засобах масової інформації, в видавничій справі, в бюро записів актів громадянського стану [2]. Географічні названь будь-якого регіону складають сукупність одночасних різноманітних різноякісних названь, а тому повинні ретельно досліджуватися.

Рецензент — кандидат педагогічних наук,  
доцент Н.В. Івлева

#### Література:

1. Поспелов Е.М. Туристу о географічних названь. — М.: Профиздат, 1988. — 192 с.
2. Суперанська А.В. Що таке топоніміка. — М.: Мисль, 1985. — С. 32–40.
3. Мурзаев Э.М. Географія в названь. — М.: Наука, 1979. — С. 142–145.
4. Конкашпаев Г.К. Словарь казахських географічних названь. — Алма-Ата: АН КазССР, 1963. — 185 с.
5. Койчубаев Е. Краткий толковий словарь топонімів Казахстану. — Алма-Ата: Наука, 1974. — 275 с.
6. Водопьянова С.Г. Топоніміка Казахстану. — Петропавловськ, 2006. — С. 21-50.

УДК 528.94

А.В. Іщук, Е.Л. Бондаренко

Київський національний університет імені Тараса Шевченка



## ОСОБЛИВОСТІ ЗОБРАЖЕННЯ ТЕРИТОРІЇ СУЧАСНИХ ЗАХІДНОУКРАЇНСЬКИХ ЗЕМЕЛЬ НА ПОЛЬСЬКИХ ЗАГАЛЬНОГЕОГРАФІЧНИХ КАРТАХ ПЕРІОДУ 1919–1939 РОКІВ

Проведено аналіз зразків польських картографічних творів 1919-1939 рр., де зображена територія сучасних західноукраїнських земель. Вивчено напрями діяльності польської картографо-геодезичної служби у міжвоєнний період. Охарактеризовано та визначено особливості у зображенні основних елементів змісту загальногеографічних карт для усього масштабного ряду.

**Ключові слова:** картографування, загальногеографічні карти, елементи змісту, масштабний ряд, напрями діяльності.